



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

Die Freunde liefen für viele Tage und folgten immer dem gelben Weg.

Endlich erreichten sie eine Gegend, in der alles grün war: Die Häuser, die Wege, die Kleidung der Leute...

Es war das Land von Oz.

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

Друзья шли пешком много дней и все время следовали желтой дороге.

Наконец, мы достигли местности, в которой все было зеленым: дома, дороги, одежда людей...

Это была страна Оз.

Am folgenden Tag akzeptierte Oz, die Reisenden am Nachmittag in seinem Büro zu empfangen.

Der Wächter begleitete sie zum Thronsaal.

Er berichtete den Freunden über die Regeln, die sie im Gespräch mit Oz folgen sollten.

Er fügte hinzu, dass wenn sein Chef mit Gästen spricht, er sich in verschiedenen Formen vor verschiedenen Menschen präsentierte.

Dorothy und ihre Freunde waren schockiert.

Am Nachmittag war Oz bereit die Gäste in seinem Büro zu empfangen.

Als alle in das Zimmer eintraten, sahen sie einen riesigen Kopf über dem Sessel.

Er hatte weder Arme noch Beine und der Körper fehlte auch.

Man hörte nur eine leise Stimme sagen: „Ich bin Oz, der Zauberer, groß und schrecklich.“

На следующий день Оз согласился принять путешественников в своем офисе во второй половине дня.

Охранник провел их в тронный зал.

Он рассказал друзьям о правилах, которым им нужно было следовать во время разговора с Озом.

Он добавил, что, когда его начальник разговаривает с гостями, он появляется в разных формах перед разными людьми.

Дороти и ее друзья были шокированы.

Во второй половине дня Оз был готов принять гостей в его офисе.

Когда все вошли в комнату, они увидели огромную голову над креслом.

У нее не было ни рук, ни ног и голову тоже не доставало.

Слышно было только тихий голос, говорящий: “Я Оз, волшебник, великий и ужасный.”

Wer sind sie und warum suchen sie mich?“

„Ich bin Dorothy, das Mädchen, klein und ruhig. Wir sind gekommen, um Sie um Hilfe zu bitten“, antwortete das Mädchen stolz.

Es war komisch und sogar unangenehm, ein Gespräch mit einem Kopf ohne Körper zu führen, aber sie blieb ruhig.

Der Zauberer wurde nachdenklich: „Sie haben die Schuhe der Hexe des Ostens.

Man kann auch das Zeichen der Hexe des Nordens sehen. Warum brauchen sie meine Hilfe?“

Und ein weiteres Mal erzählte Dorothy ihre Geschichte.

„Hier haben sie meine Antwort“, sprach der große Zauberer.

Ich erfülle ihre Wünsche, sobald die böse Hexe des Westens tot ist. Nun geht. Dieses Gespräch ist zu Ende“.

Dorothy und ihre Freunde wurden sehr traurig. Es blieb ihnen keine Hoffnung.

Кто вы и почему вы меня ищете?“

“Я Дороти, девочка, маленькая и спокойная. Мы пришли, чтобы попросить вас о помощи”, - ответила девочка гордо.

Было странно и даже неприятно вести разговор с головой без тела, но она оставалась спокойной.

Волшебник задумался: “У вас есть туфли Ведьмы Востока.

Также можно увидеть знак Ведьмы Севера. Почему вам нужна моя помощь?“

И еще раз Дороти рассказала ее историю.

“Вот вам мой ответ”, - говорит Великий Волшебник.

- Я выполню ваши желания, как только злая Ведьма Востока умрет. Теперь идите. Этот разговор завершен”.

Дороти и ее друзьям стало очень грустно. У них не осталось надежды.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Мы следовали желтому пути.

Мы достигли одной местности.

Там все было зеленым.

Тут жил Оз.

Охранник сопровождал нас.

Он сказал:

“Оз представляется в разных формах”.

Эта информация нас шокировала.

Оз принял нас во второй половине дня.

Мы вошли в комнату...

и мы увидели голову.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Wir folgten dem gelben Weg.

Wir erreichten eine Gegend.

Da war alles grün.

Hier lebte Oz.

Der Wächter begleitete uns.

Er sagte:

“Oz präsentiert sich in verschiedenen Formen”.

Diese Information schockierte uns.

Oz empfing uns am Nachmittag.

Wir traten in den Raum ein...

und wir sahen einen Kopf.

У головы не было ни рук, ни ног.

Голова говорила тихо.

“Вы пришли, чтобы мешать мне?”

“Мы пришли,

чтобы попросить вас о помощи”.

“У вас есть туфли Ведьмы Востока.

И знак Ведьмы Севера.

Я выполню ваши желания,

когда Ведьма Запада будет мертва”.

Der Kopf hatte weder Arme noch Beine.

Der Kopf sprach leise.

“Sind sie gekommen um mich zu stören?”

“Wir sind gekommen ...

um Sie um Hilfe zu bitten“

“Sie haben die Schuhe der Hexe des Ostens.

Und das Zeichen der Hexe des Nordens.

Ich erfülle eure Wünsche,

wenn die Hexe des Westens tot ist”.

Blickpunkt – Zweite Welle

Mal sehen ob sie es verstehen

Dorothy lebte in den großen Wiesen von Kansas mit ihrem Onkel Henry und ihrer Tante Em – seiner Frau.

Sie waren Bauern und lebten in einem kleinen Haus.

Dank Tante Em lernte sie sehr früh zu lesen und zu schreiben.

Und da sie keinen Fernseher hatten, versuchte sie schon mit 5 Jahren Bücher über interessante Abenteuer zu lesen.

Das Haus ihrer Tante und ihres Onkels hatte nur ein Zimmer, und es gab nicht viele Dinge da.

Im Haus gab es einen Tisch, einen Schrank, drei oder vier Stühle und zwei Betten.

Die Küche war klein und dunkel.

Точка зрения – Вторая волна

Посмотрим, поняли ли вы

Дороти жила в больших лугах Канзаса с ее дядей Генри и ее тетей Эм - его женой.

Мы были фермерами и жили в маленьком доме.

Благодаря тете Эм она рано научилась читать и писать.

И, поскольку у них не было телевизора, она уже в 5 лет старалась читать книги об интересных путешествиях.

В доме ее тети и его дяди была только одна комната, и там было не много вещей.

В доме был стол, шкаф, три или четыре стула и две кровати.

Кухня была маленькой и темной.

Das Möbel sah altmodisch aus, weil die Familie nicht genug Geld hatte um etwas neues zu kaufen.

Das einzige Fenster ging zu einem kleinen Garten hinaus.

Wenn Dorothy durch dieses Fenster guckte, sah sie weder Bäume noch Blumen in der Nähe des Hauses.

Nicht einmal das Gras war grün, sondern grau.

Alles in ihrem Leben war sehr traurig.

Onkel Henry und Tante Em arbeiteten den ganzen Tag.

Sie fingen sehr früh am Morgen an, hörten spät in der Nacht auf und lachten selten.

Мебель выглядела старомодной, потому что у семьи было недостаточно денег, чтобы купить что-то новое.

Единственное окно выходило в маленький сад.

Когда Дороти смотрела в это окно, она не видела ни деревьев, ни цветов около дома.

Даже трава была не зеленой, а серой.

Все в ее жизни было очень печальным.

Дядя Генри и тетя Эм работали целый день.

Они начинали рано утром, заканчивали поздно ночью и редко смеялись.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Я жила в Канзасе с дядей Генри и тетей Эм.

Мы были бедными крестьянами

и у нас было мало денег.

Я не посещала школу.

Но я очень рано научилась читать и писать.

Моей учительницей была моя тетя.

В нашем доме была только одна комната.

В доме находился стол и шкаф.

Еще было три стула и две кровати.

Не было телефона и телевизора.

Кухня была маленькой и темной.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Ich lebte in Kansas mit Onkel Henry und Tante Em.

Wir waren arme Bauern

und wir hatten wenig Geld.

Ich besuchte die Schule nicht.

Aber ich lernte sehr früh zu lesen und zu schreiben.

Meine Lehrerin war meine Tante.

Unser Haus hatte nur ein Zimmer.

Im Haus befand sich ein Tisch und ein Schrank.

Es gab auch drei Stühle und zwei Betten.

Es gab kein Telefon und keinen Fernseher.

Die Küche war klein und dunkel.

И мебель выглядела старомодной.

Не было ни одного современного прибора.

Наша жизнь была скучной.

Когда я смотрела в окно,

я не видела ни деревьев, ни цветов.

Трава была не зеленой, а серой.

Дядя Генри и тетя Эм работали весь день.

Они начинали очень рано утром...

и заканчивали поздно ночью.

Und die Möbel sahen altmodisch aus.

Es gab kein einziges modernes Gerät.

Unser Leben war langweilig.

Wenn ich durch das Fenster guckte,

sah ich weder Bäume noch Blumen.

Das Gras war nicht grün, sondern grau.

Onkel Henry und Tante Em arbeiteten den ganzen Tag.

Sie fingen sehr früh am Morgen an...

und hörten spät in der Nacht auf.

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Безударный звук E

«E»

«E» произносится коротко и слабо, а иногда вовсе не произносится.

Безударный E звучит как короткий звук “э” или не звучит вообще:

laufen = ЛАуфэн = Лауфн (бежать)

spielen = шпИильэн = шпИильн (играть)

Этот звук чаще всего слышен в окончаниях прилагательных, глаголов и существительных:

laufen = ЛАуфэн = Лауфн (бежать)

Guten Morgen = гУтэн мОргэн = гУтн мОргн (доброе утро)

Также этот звук слышен в артиклях (поскольку артикли в предложении обычно безударные):

mit dem Freund = мит дэм фрОйнд (с другом)

Глоссарий

Существительные

das Bein (die Beine) - нога

das Bett (die Betten) - кровать

die Blume (die Blumen) - цветок

das Buch (die Bücher) - книга

das Büro (die Büros) - офис

der Chef (die Chefs) - начальник

das Ding (die Dinge) - вещь

der Fernseher (die Fernseher) - телевизор

die Form (die Formen) - форма

das Gras - трава

der Mensch (die Menschen) - человек

der Garten (die Gärten) - сад

der Gast (die Gäste) - гость

die Gegend - местность

das Geld - деньги

das Gerät (die Geräte) - устройство, гаджет

die Geschichte (die Geschichten) - история

die Hoffnung (die Hoffnungen) - надежда

die Information (die Informationen) - информация

die Kleidung - одежда

der Lehrer (die Lehrer) - учитель

die Lehrerin (die Lehrerinnen) - учительница

der Raum (die Räume) - комната, пространство
die Regel (die Regeln) - правило
der Reisende (die Reisenden) - путешественник
der Schrank (die Schränke) - шкаф
die Schule (die Schulen) - школа
der Sessel (die Sessel) - кресло
das Telefon (die Telefone) - телефон

Глаголы

akzeptieren - принимать что-то (Oz akzeptierte uns zu empfangen - Oz принял (предложение) принять нас)

sich befinden - находиться, располагаться

begleiten - сопровождать

berichten - сообщать, докладывать

besuchen - посещать

der Thronsaal (die Thronsaale) - тронный зал

der Wächter (die Wächter) - охранник

der Weg (die Wege) - путь

die Wiese (die Wiesen) - лужайка

der Wunsch (die Wünsche) - желание

das Zeichen (die Zeichen) - знак

ein-treten (tratt ein - ist eingetreten) - заходить, вступать (in den Raum eintreten - входить в помещение)

empfangen (er empfängt, empfing - hat empfangen) - принимать (гостей)

erfüllen - выполнять (Wünsche erfüllen - выполнять желания)

erreichen - достигать

fehlen - не доставать, не хватать (der Kopf fehlte - головы не доставало, головы не было)

laufen (er läuft, lief - ist gelaufen) - бежать, идти пешком

schockieren - шокировать

folgen - следовать

hinzu-fügen - добавлять, прибавлять

hinausgehen (ging - ist hinausgegangen) - выходить наружу (das Fenster ging zu einem Garten hinaus - из окна был вид на сад)

Прилагательные, наречия, причастия, союзы

altmodisch - старомодный, старомодно

einzig - единственный

folgend - следующий

grau - серый

langweilig - скучный, скучно

sprechen (er spricht, sprach - hat gesprochen) - говорить, разговаривать

sich präsentieren - представлять, презентовать себя

stören - мешать

erzählen - рассказывать

suchen - искать

versuchen - пробовать, пытаться

leise - тихий, тихо

modern - современный

nachdenklich - задумчивый

nun - теперь, сейчас, итак

riesig - огромный

ruhig - спокойный, спокойно

selten - иногда

sobald - как только

sogar - даже

stolz - гордый, гордо

unangenehm - неприятный, неприятно

verschieden - различный, различно